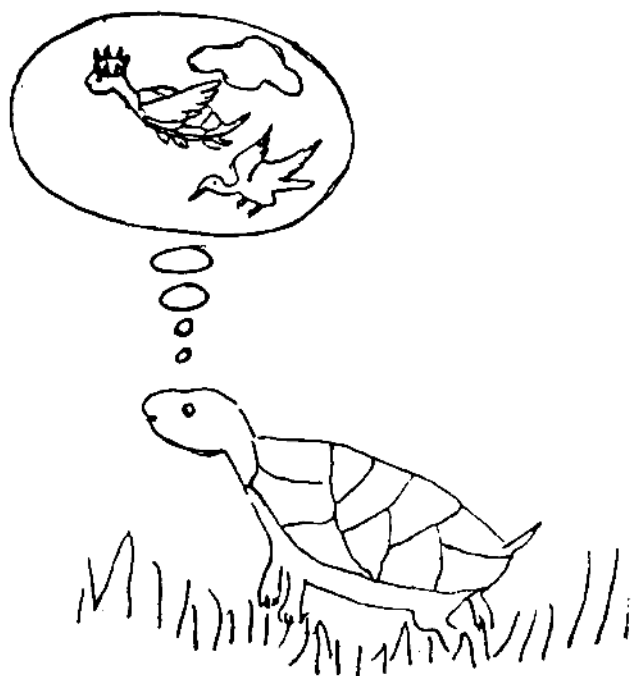
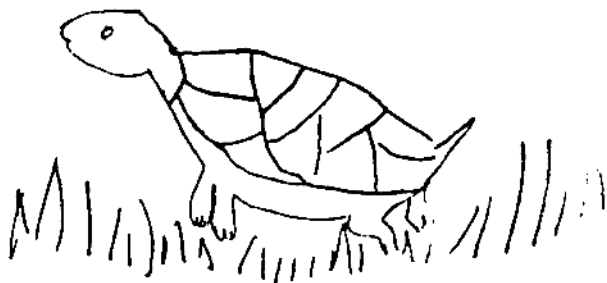


CHUYJE NC'A CHUN



LA TORTUGA PRETENCIOSA



CHUYJE NC'A CUHUN

Ncu xú chuyje xi nc'a mjehe c'uasje yjoho.
Ncu xú niyá'v'i xú ts'in quits'in cjin cun:
"¿A v'a uhun cjua? Tsa tu ichíhi sa mana
fitjen. Cjuaquixi nga an cama na reinaha chu xi
tjín".

Ta tít's'innccjin xúhu cun niu. Tu j'a xú yo
má xi tjeheh tjña chuyje jo chálqufé.

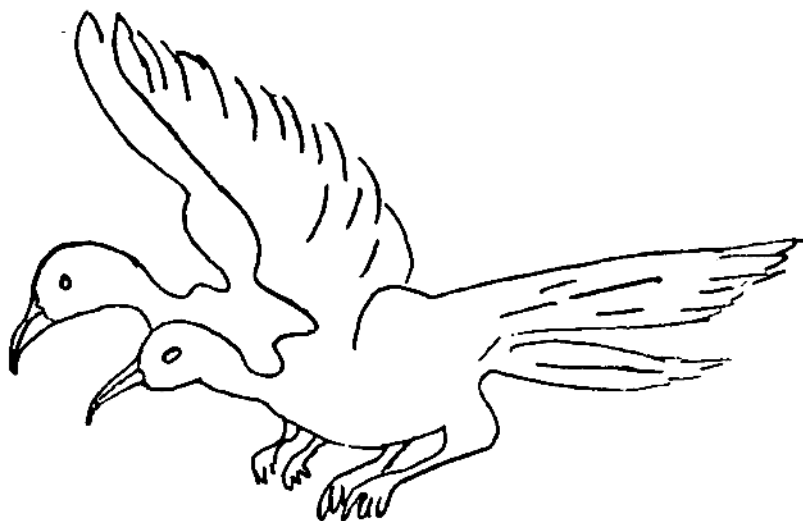
V'a xú incha quitsu chálqufé nga quingjaá-
sjaiyaha:

--¿Mí xi mjehei, chuyje? --quitsu xúhu--.
Jin cama cuisincoihi.

V'a xú quitsu chuyje:

--Mjehéna cfíntjen xi ncúhu jun.

V'a xú incha quitsu ngáha chálqufé:



--Cama. ¿A najmi camaha? ¿Cama cuisincoi-
hi?

Is'ai nga joo xú chálíquíé qingjá'a ts'a
xú ncu yá. Nc'acu xú yóo quits'ahara. Tu xi
cama xú c'uac'anquihi chuyje. Is'ai v'a xú
incha quitsuhu:

--Tja'a tsu'vai yái. Jin ch'ac'anquihi tu
xi cama c'úfntjeheni co tu xi chahani nga yjee
isuntee.

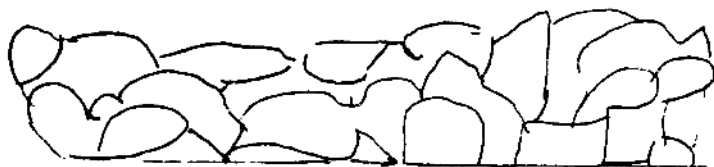
Ni xi tsjo xú camaha chuyje nga qingjá'a
ts'a xú yóo.

Ja xú cama. Is'ai xú incha ngjitjen. Má
xúhu chuyje ni xi tí'me tsjo xú. Xí tíntá tsjo
xúhú. Ja xú cui ts'e isuntee tíma xúhu. Ja xú

na reinaha nga yjee chu tfts'in ma yjoho.
Ncuhu, ngaha xú incha j'a má tjín ncjún ndjio
naxi. Mi ta cama 'yún xúhura chuyje. Tu
quinchja xúhú nga v'a quitsu:

--An xi na reinaha chu xi tjín nga yjee
isunntej.

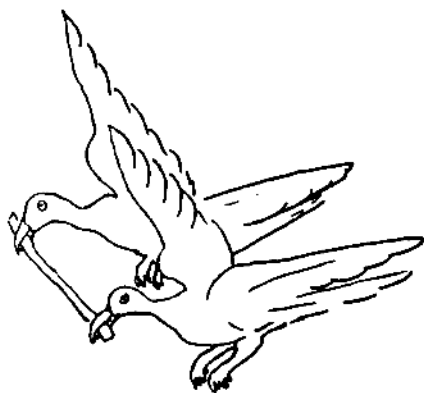
V'a xúhú titsu nga j'aiquijnenqui. Tu
cui niu cama quinchja xúhú. Quiqu'ie xixi xú
nga j'aiquijnenqui. Cui v'a tsuhu ncu én chá.



"Xi ncú xú ts'ín nc'a cuanqufán, v'a xú tsín
nc'a cuijnenquiá.

V'a xú ts'ín cuichu cjehe cjuatsjoho
chuyje, co nga yjee ni xi mjehe ts'ifn.

Cui v'a maha. Najmi ma vincjuehenná ni xi
ñá y'ahaná, tu xi majmi v'a camahaná xi ncú
camaha chuyje.



LA TORTUGA PRETENCIOSA

Hubo una vez una tortuga que pensó que con poder volar sería la reina de los animales.

Dos buitres le convirtieron su sueño en realidad. Lo lamentable fue que se precipitó sobre unas rocas, donde quedó hecha pedazos.

IDIOMA: MAZATECO DE JALAPA DE DIAZ, OAXACA.

AUTOR Y DIBUJANTE: FROYLAN PEREZ M.

1985